

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1929-1930

Projet de Loi modifiant la législation en matière d'impôts direct.

(Voir les n^{os} 13, 186, 235, 260, 262 et les
*Annales parlementaires de la Chambre
des Représentants, séances des 9, 10,
11, 15, 16 avril; 7, 8, 9, 14, 15, 16,
21, 22, 23 et 28 mai 1930.*)

Les modifications indiquées ci-après
sont apportées aux lois coordonnées rela-
tives aux impôts sur les revenus :

ARTICLE PREMIER.

Le 2^o de l'article premier est modifié
comme suit :

« 2^o un impôt complémentaire per-
sonnel. »

I. — CONTRIBUTION FONCIÈRE

ART. 2.

Il est ajouté, à l'article 4 un § 3 ainsi
conçu :

§ 3. — L'exonération est également con-
sentie à l'égard des immeubles ou des
parties d'immeubles qu'un propriétaire,
ne poursuivant aucun but de lucre,
aura affectés, soit à l'exercice d'un culte
public, soit à l'enseignement, soit à
l'installation d'hôpitaux, d'hospices, de
cliniques, de dispensaires ou d'autres
œuvres analogues de bienfaisance.

ART. 3.

L'article 5 de la loi est remplacé par
ce qui suit :

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1929-1930

Wetsontwerp houdende wijziging van de wetten op de rechtstreeksche belastingen.

(Zie de n^{rs} 13, 186, 235, 260, 262 en de
*Handelingen van de Kamer der Volks-
vertegenwoordigers, vergaderingen
van 9, 10, 11 15, 16 April; 7, 8, 9,
14, 15, 16, 21, 22, 23 en 28 Mei 1930.*)

Onderstaande wijzigingen worden ge-
bracht aan de samengeordende wetten op
de inkomstenbelastingen :

EERSTE ARTIKEL

Nr 2^o van het eerste artikel wordt
gewijzigd als volgt :

« 2^o Een bijkomende personeele belas-
ting. »

I. — GRONDBELASTING

ART. 2.

Aan artikel 4, wordt een § 3 toege-
voegd, luidende als volgt :

§ 3. — De vrijstelling wordt insgelijks
toegestaan ten opzichte van de vaste
goederen of gedeelten van vaste goederen
welke door een niet winstnajagend eige-
naar zijn bestemd voor de uitoefening
van een openbaren eeredienst, voor het
onderwijs of voor de inrichting van hos-
pitalen, godshuizen, klinieken, dispen-
saria of andere gelijkaardige werken van
weldadigheid.

ART. 3.

Artikel 5 van de wet wordt vervangen
als volgt :

§ 1^{er}. — Le revenu cadastral est fixé par parcelle cadastrale; il représente le revenu moyen normal net d'une année.

§ 2. — Du revenu brut est déduit pour frais d'entretien, de réparation, etc. :

a) $1/5$ en ce qui concerne les propriétés bâties;

b) $1/10$ en ce qui concerne les propriétés non bâties.

§ 3. — Quant aux propriétés bâties, la déduction du cinquième porte sur le revenu afférent à la construction et aux terrains ou dépendances qui forment avec elle une seule parcelle cadastrale.

§ 4. — Le revenu cadastral est déterminé par l'administration du cadastre, à la suite d'une expertise parcellaire.

Cette expertise s'établit par comparaison avec des immeubles de même nature et d'un rendement analogue, situés dans la même commune ou dans les communes environnantes et pris comme types.

Elle est effectuée en tenant compte soit du revenu locatif, soit de la valeur vénale et du taux moyen du rendement locatif.

§ 5. — Les immeubles à prendre comme types sont choisis soit parmi ceux dont le revenu locatif actuel est connu par des baux ou quittances de loyers reconnus normaux, soit parmi ceux qui ont été récemment vendus pour un prix également reconnu normal.

Le taux moyen du rendement locatif est établi par nature de biens.

§ 6. — Un arrêté royal fixe les règles et les formes suivant lesquelles il sera procédé aux expertises.

§ 1. — Het kadastraal inkomen wordt per kadastraal perceel bepaald; het vertegenwoordigt het gemiddeld normaal netto-inkomen van een jaar.

§ 2. — Van het bruto-inkomen wordt wegens onderhouds-, herstellingskosten, enz., afgetrokken :

a) $1/5$ in zake de gebouwde eigendommen;

b) $1/10$ in zake de niet-gebouwde eigendommen.

§ 3. — Wat de gebouwde eigendommen betreft, wordt de vermindering van het vijfde toegepast op het inkomen in verband met het gebouw en met de gronden of aanhoorigheden die met hetzelfde een enkel kadastraal perceel uitmaken.

§ 4. — Het kadastraal inkomen wordt, ingevolge van een perceelsgewijze deskundig onderzoek, door het bestuur van het kadaster bepaald.

Dit deskundig onderzoek wordt vastgesteld door vergelijking met vaste goederen van gelijken aard en van gelijke opbrengst, gelegen in dezelfde gemeente of in de omliggende gemeenten en die als modellen zijn genomen.

Het wordt gedaan met inachtneming hetzij van het huurinkomen, hetzij met de handelswaarde en met het gemiddeld bedrag van de huuropbrengst.

§ 5. — De als modellen te nemen vaste goederen worden gekozen, hetzij onder die waarvan het huidige huurinkomen gekend is door huurovereenkomsten of kwijtingen van normaal erkende huurprijzen, hetzij onder die welke onlangs werden verkocht tegen een prijs die insgelijks als normaal is erkend.

Het gemiddeld bedrag van de huuropbrengst wordt door den aard van de eigendommen bepaald.

§ 6. — De regelen en de vormen welke voor de deskundige onderzoeken in acht te nemen zijn, worden bij Koninklijk besluit bepaald.

ART. 4.

L'article 6 est remplacé comme suit :
 § 1^{er}. — Les revenus cadastraux sont arrêtés pour une période décennale.

§ 2. — Le Ministre des Finances fera procéder avant le 1^{er} janvier 1932, à une revision générale parcellaire des propriétés bâties et non bâties; les modalités de cette revision seront fixées par arrêté royal.

Toutefois, les revenus ainsi fixés ne valent que pour cinq ans et il sera procédé à une nouvelle revision pour le 1^{er} janvier 1937, point de départ de la première période décennale.

§ 3. — Dans l'intervalle de chaque revision générale, l'Administration du cadastre procède à l'évaluation des constructions nouvelles ainsi qu'à la réévaluation des immeubles reconstruits ou notablement modifiés.

Sont considérées comme modifications notables celles qui sont susceptibles d'entraîner une augmentation ou une diminution du revenu d'un dixième au moins par parcelle.

ART. 5.

L'article 7 est remplacé comme suit :
 Les immeubles nouvellement construits, reconstruits ou notablement modifiés sont imposables, d'après leur revenu nouveau, à partir du 1^{er} janvier qui suit leur occupation ou leur transformation.

ART. 6.

Les alinéas suivants sont ajoutés à l'article 8 :

Toutefois, les terres vaines et vagues mises en culture ne sont imposables, à raison de leur nouvelle nature qu'à partir du 1^{er} janvier de la dixième année après leur défrichement.

ART. 4.

Artikel 6 wordt vervangen als volgt :

§ 1. — De kadastrale inkomsten worden voor een tienjarigen termijn vastgesteld.

§ 2. — Vóór 1 Januari 1932, zal de Minister van Financiën doen overgaan tot een algemeene perceelsgewijze herziening der gebouwde en niet-gebouwde eigendommen; de modaliteiten van deze herziening worden bij Koninklijk besluit vastgesteld.

Echter gelden de aldus vastgestelde inkomsten slechts voor vijf jaar en een nieuwe herziening wordt gedaan tegen 1 Januari 1937, op welken datum de eerste tienjarige termijn een aanvang neemt.

§ 3. — In den tusschentijd van iedere algemeene herziening, gaat het kadasterbestuur over tot de schatting van de nieuwe gebouwen, alsmede tot de herschatting van de herbouwde of aanzienlijk gewijzigde vaste goederen.

Worden beschouwd als aanzienlijke wijzigingen, die welke aanleiding kunnen geven tot een vermeerdering of een vermindering van de inkomsten met ten minste een tiende per perceel.

ART. 5.

Artikel 7 wordt vervangen als volgt :

De nieuw gebouwde, herbouwde of aanzienlijk gewijzigde vaste goederen zijn belastbaar, volgens het nieuw inkomen, vanaf 1 Januari volgende op hunne ingebruikneming of hunne verandering.

ART. 6.

De volgende alineas worden aan art. 8 toegevoegd :

Echter zijn de tot akkergrond hereschapen onbebouwde en ledige gronden, uit hoofde van hun nieuwen aard, slechts belastbaar met ingang van 1 Januari van het tiende jaar na hunne ontginning.

Pour les terrains nouvellement boisés, ce délai est porté à vingt ans à compter de ce boisement.

ART. 7.

L'article 9 est modifié comme suit :
Le propriétaire est tenu de déclarer l'occupation ou la transformation des immeubles nouvellement construits, reconstruits ou notablement modifiés, dans les trois mois de cette occupation ou transformation, soit à l'Administration du cadastre, soit au receveur des contributions du ressort.

ART. 8.

L'article 10 est modifié comme suit :
§ 1^{er}. — L'Administration du cadastre assure la conservation et la tenue au courant des documents cadastraux suivant les règles à déterminer par arrêté royal.

§ 2. — La communication annuelle des revenus cadastraux par l'Administration du Cadastre, à l'Administration des Contributions et à celle de l'Enregistrement, ainsi que les rapports entre ces diverses administrations sont fixés par arrêté royal.

ART. 9.

L'article 12 est modifié comme suit :
A la demande du redevable, la contribution peut être répartie entre les fermiers ou locataires, moyennant une rétribution de 2 francs par avertissement remis à chacun des intéressés.

ART. 10.

L'article 13 est remplacé comme suit :
§ 1^{er}. — Remise ou modération de la contribution foncière peut être accordée au prorata de la différence entre le revenu cadastral des immeubles et leur revenu effectif

Voor de nieuw beboschte gronden, wordt die termijn gebracht op twintig jaar, te rekenen vanaf die bebossching.

ART. 7.

Artikel 9 wordt gewijzigd als volgt :
De eigenaar is verplicht de ingebruikneming of de verandering van de nieuwe gebouwde, herbouwde of aanzienlijk gewijzigde vaste goederen aan te geven, binnen drie maanden na deze in gebruikneming of verandering, hetzij bij het Kadasterbestuur, hetzij bij den ontvanger der belastingen van het gebied.

ART. 8.

Artikel 10 wordt gewijzigd als volgt :
§ 1 — Het Kadasterbestuur verzekert het bewaren en het bijhouden van de kadastrale bescheiden, volgens de bij Koninklijk besluit te bepalen regelen.

§ 2. — De jaarlijksche mededeeling van de kadastrale inkomsten door het Kadasterbestuur aan het Beheer der Belastingen en aan dat der Registratie, alsmede de betrekkingen tusschen die onderscheiden besturen, worden bij Koninklijk besluit bepaald.

ART. 9.

Artikel 12 wordt gewijzigd als volgt :
Op verzoek van den belastingplichtige, kan de belasting onder de pachters of huurders verdeeld worden, mits betaling van een bijdrage van 2 frank voor elke waarschuwing, aan iederen belanghebbende gezonden.

ART. 10.

Artikel 13 wordt vervangen als volgt :
§ 1—Kwijtschelding of vermindering van de grondbelasting kan worden verleend naar verhouding van het verschil tusschen het kadastraal inkomen der vaste goe-

réalisé pendant l'année de l'imposition, pour autant que cette différence atteigne au moins 10 p. c. du revenu réel annuel.

ART. 11.

Il est ajouté à l'article 13 ce qui suit :

§ 2. — La contribution foncière afférente à une maison occupée par le chef d'une famille ayant compté au moins trois enfants est, à sa demande, réduite de 7 p. c. pour chacun de ces enfants à charge du redevable au 1^{er} janvier de l'année de l'impôt, sans que la réduction puisse excéder, en principal, 200 francs par enfant.

§ 3. — La contribution afférente à l'habitation occupée par un grand invalide de la guerre, admis au bénéfice de la loi du 13 mai 1929, est, à sa demande, réduite de 20 p. c.

§ 4. — Les réductions prévues aux paragraphes 2 et 3 qui précèdent peuvent éventuellement être cumulées; elles sont, en principal et additionnels, déductibles du loyer nonobstant toute clause contraire.

Elles ne sont pas applicables à la partie de l'habitation occupée par des personnes autres que celles qui, aux termes des n^{os} 1 à 4 du paragraphe 7 de l'article 25 des lois coordonnées modifié par l'article 19 de la présente loi, sont considérées comme membres de la famille.

ART. 12.

L'article 33 est modifié comme suit :

§ 1^{er}. — La contribution foncière, y compris les parts des provinces et des communes, est fixée, à 7 p. c.

A la demande de l'intéressé, il est accordé sur l'impôt ainsi calculé, une réduction

deren en hun werkelijk inkomen verkregen gedurende het belastingjaar, in zoover dit verschil ten minste 10 t. h. van het werkelijk jaarlijksch inkomen bereikt.

ART. 11.

Aan artikel 13 wordt het volgende toegevoegd :

§ 2. — De grondbelasting behorende bij een huis bewoond door het hoofd van een gezin dat ten minste drie kinderen heeft geteld, wordt, op zijn verzoek, verminderd met 7 t. h. voor elk dezer kinderen die, op 1 Januari van het aanslagjaar, ten laste zijn van den belastingplichtige, zonder dat de vermindering, in hoofdsom, 200 frank per kind mag overschrijden.

§ 3. — De grondbelasting behorende bij een huis bewoond door een groot oorlogsinvalid die van het voordeel van de wet van 13 Mei 1929 geniet, wordt, op zijn verzoek, met 20 t. h. verminderd.

§ 4. — De verminderingen, voorzien bij de voorafgaande paragrafen 2 en 3 mogen eventueel samengevoegd worden; zij kunnen in hoofdsom en in opcentiemen, ondanks ieder strijdig beding, van de huursom afgetrokken worden.

Zij zijn niet toepasselijk op het gedeelte van het huis, dat bewoond is door personen, andere dan die welke luidens n^{rs} 1 tot 4 van paragraaf 7 van artikel 25 van de samengeordende wetten, gewijzigd door artikel 19 van de tegenwoordige wet beschouwd worden als leden van het gezin.

ART. 12.

Artikel 33 wordt gewijzigd als volgt :

§ 1. — De grondbelasting, met inbegrip van de aandeelen der provinciën en der gemeenten, wordt bepaald op 7 t. h.

Op aanvraag van den betrokkene, wordt op de alzoo berekende belasting een ver-

tion d'un quart quant aux maisons d'habitation entièrement occupées par leur propriétaire, à condition :

1^o que leur revenu cadastral ne dépasse pas :

1,500 francs dans les communes de moins de 5,000 habitants;

2,000 francs dans les communes de 5,000 à 30,000 habitants;

3,000 francs dans les communes de 30,000 habitants et plus.

2^o que ces maisons soient le seul immeuble possédé par l'occupant.

3^o qu'elles ne soient pas affectées à un débit de boissons.

La réduction ne porte pas sur les additionnels provinciaux et communaux, à moins qu'il n'en ait été décidé autrement par les provinces et les communes intéressées.

§ 2. — A titre transitoire et jusqu'au 1^{er} janvier qui suivra la date de l'achèvement de la péréquation prescrite par l'article 2, paragraphe 2, le taux dudit impôt reste maintenu à 10 p. c. du revenu cadastral tel qu'il existait au 1^{er} janvier 1930 ou qu'il aura été arrêté, eu égard à ce revenu, en ce qui concerne les immeubles nouvellement construits, reconstruits ou notablement modifiés.

Toutefois, une modération de 1 p. c. sera consentie quant aux immeubles dont le revenu cadastral est établi en fonction, soit d'un loyer fixé après le 1^{er} avril 1926, soit de la valeur vénale à cette date ou à une date postérieure.

§ 3. — Les cotes inférieures à 5 francs en principal ne sont pas portées aux rôles.

II. — TAXE MOBILIERE.

ART. 13.

§ 1^{er}. — Le litt. A du 3^o de l'article 14 est remplacé comme suit :

mindering van een vierde verleend, wat betreft de woonhuizen die geheel door hun eigenaar zijn in gebruik genomen, mits :

1^o hun kadastraal inkomen niet hooger is dan :

1,500 frank in de gemeenten met minder dan 5,000 inwoners;

2,000 frank in de gemeenten met 5,000 tot 30,000 inwoners;

3,000 frank in de gemeenten met 30,000 inwoners en meer.

2^o dat de gebruiker buiten dit woonhuis geen ander vast goed bezit.

3^o dat zij niet voor een drankslijterij zijn bestemd.

De vermindering wordt niet toegepast op de provinciale en gemeentelijke opcentiemen, inwaare de betrokken provinciën en gemeenten er anders hadden over beslist.

§ 2. — Als overgangsmaatregel en tot 1 Januari volgende op den datum van voltooiing der perequatie voorgeschreven bij artikel 2, paragraaf 2, blijft het bedrag van bedoelde belasting behouden op 10 t. h. van het Kadastraal inkomen, zooals het bestond op 1 Januari 1930 of zooals het vastgesteld werd, met betrekking op dit inkomen, wat betreft de pas gebouwde, herbouwde of grootendeels gewijzigde vaste goederen.

Niettemin zal een vermindering van 1 t. h. worden toegestaan betreffende de vaste goederen waarvan het kadastraal inkomen wordt bepaald volgens, hetzij een huurprijs vastgesteld na 1 April 1926, hetzij de handelswaarde op dien datum of op een lateren datum.

§ 3. — De aanslagen beneden 5 frank in hoofdsom worden niet op het kohier der belastingen gebracht.

II. — OF MOBILIENBELASTING.

ART. 13.

§ 1. — Litt. A, van 3^o van artikel 14 wordt vervangen als volgt.:

3^o Revenus : a) de capitaux investis dans toutes affaires commerciales, industrielles ou agricoles, exploitées autrement que par les sociétés visées au 1^o ci-dessus et à l'exclusion des capitaux engagés soit par les exploitants eux-mêmes dans leurs affaires personnelles, soit par des associés actifs dans les sociétés de personnes.

§ 2. — Le n^o 4 de l'article 14 est modifié comme suit :

4^o Revenus de rentes et valeurs mobilières étrangères, de créances sur l'étranger, encaissés ou recueillis en Belgique par toute personne quelconque ou encaissés ou recueillis à l'étranger par des personnes physiques ou morales domiciliées ou résidant dans le pays.

Toutefois, la taxe mobilière n'est pas exigible sur les revenus des valeurs étrangères déposées en Belgique par des personnes physiques ou morales n'ayant dans le pays ni résidence, ni domicile, ni établissement.

Les conditions auxquelles les dépôts doivent répondre seront fixées par le Ministre des Finances.

Il est ajouté à l'article 14, un paragraphe 2 ainsi conçu :

§ 2. — L'impôt éventuellement supporté par le débiteur à la décharge du bénéficiaire des revenus, est ajouté au montant de ceux-ci pour le calcul de la taxe.

ART. 14.

Le paragraphe 2, de l'article 15 est complété comme suit :

Ce capital est éventuellement multiplié par un coefficient à déterminer par arrêté royal en tenant compte du cours moyen du change dans l'année du versement.

Lorsque la société est dissoute sans qu'il y ait partage ou répartition, la

3^o Inkomsten : a) van kapitalen belegd in alle handels-, nijverheids- of landbouwzaken, op andere wijze geëxploiteerd dan door de vennootschappen bedoeld in voorgaand 1^o, en met uitsluiting van de kapitalen aangewend, hetzij door de exploiteerenden zelf in hunne persoonlijke zaken, hetzij door werkende vennoten in vennootschappen van personen.

§ 2. — N^o 4 van artikel 14 wordt gewijzigd als volgt :

4^o Inkomsten uit buitenlandsche renten en roerende waarden, uit schuldvoorwaarden op het buitenland zoowel die welke, om het even door wien, in het land worden geïncasseerd of ontvangen, als die welke door natuurlijke of rechtspersonen, die in het land zijn gedomicilieerd of gevestigd, in het buitenland geïncasseerd of ontvangen worden.

De mobiliënbelasting wordt echter niet geëischt op de inkomsten van vreemde waarden in België gedeponneerd door natuurlijke of rechtspersonen die in het Rijk noch verblijf- noch woonplaats noch inrichting bezitten.

De vereischen van deze deponeringen worden door den Minister van Financiën vastgesteld.

Aan artikel 14, wordt een paragraaf 2 toegevoegd luidende :

§ 2. — De belasting die eventueel ten laste valt van den schuldenaar, ter ontlasting van den verkrijger der inkomsten, wordt, voor de berekening van de taxe, aan dezer bedrag toegevoegd.

Art. 14.

Paragraaf 2 van artikel 15 wordt aangevuld als volgt :

Dit kapitaal wordt eventueel vermenigvuldigd met een coëfficiënt dat bij Koninklijk besluit dient bepaald — rekening gehouden met den gemiddelden wisselkoers tijdens het jaar van de storting.

Wanneer de vennootschap ontbonden wordt zonder dat er verdeling of uit-

taxe est due sur la valeur réelle de l'avoir social, sous réserve de la déduction prévue au premier alinéa ci-dessus.

ART. 15.

L'article 18 est remplacé comme suit :
Les revenus visés au 3^o de l'article 14 sont ceux des capitaux investis, des créances de toute nature et des dépôts d'argent y spécifiés, à l'exception toutefois des créances ou dépôts d'un caractère professionnel, pour autant qu'il soit dûment établi que les intérêts y afférents sont compris dans la comptabilité des exploitations bénéficiaires situées en Belgique.

ART. 16.

Sont abrogés le litt. a de l'article 20, 4^o et le deuxième alinéa de l'article 21.

ART. 17.

Les paragraphes 1 et 2 de l'article 34 sont remplacés comme suit :

§ 1^{er}. — La taxe mobilière, y compris les parts des provinces et des communes, est fixée selon les distinctions et aux taux indiqués ci-après :

1^o 22 p. c. pour les revenus d'actions et autres, visés à l'article 15, sauf ce qui est prévu au n^o 4 ci-après;

2^o 15 p. c. pour les revenus d'obligations, de prêts, de créances, de dépôts et autres spécifiés aux articles 16 et 18 et à l'avant-dernier alinéa de l'article 14 *sauf* ce qui est stipulé aux n^{os} 3^o, 4^o, 5^o et 6^o.

deeling plaats heeft, is de belasting verschuldigd op de werkelijke waarde van het maatschappelijk vermogen, onder voorbehoud van den hiervoren bij lid 1 voorzienen aftrek.

ART. 15.

Artikel 18 wordt vervangen als volgt :
De in 3^o van artikel 14 bedoelde inkomsten zijn die uit de belegde kapitalen, uit de schuldvorderingen van allen aard en uit de daarin nader aangeduide geld-deposito's, met uitzondering echter van de schuldvorderingen of deposito's die een bedrijfskarakter hebben, voor zoover het behoorlijk vastgesteld wordt dat de daaraan verbonden interesten begrepen zijn in de comptabiliteit van de in België gelegen exploitaties, waaraan die inkomsten ten goede komen.

ART. 16.

Litt. A van artikel 20, 4^o en de 2^e alinéa van artikel 21 worden ingetrokken.

ART. 17.

Paragrafen 1 en 2 van artikel 34 worden vervangen als volgt :

§ 1. — De belasting op roerende zaken, met inbegrip van de aandeelen der provinciën en der gemeenten, wordt bepaald volgens het onderscheid en op de bedragen hierna aangeduid :

1^o 22 t. h. op de inkomsten uit acties en andere, onder artikel 15 bedoeld, behoudens hetgeen voorzien is onder n^r 4 hieronder;

2^o 15 t. h. voor de inkomsten uit obligaties, leeningen, schuldvorderingen, deposito's en andere, onder de artikelen 16 en 18 alsmede in het voorlaatste lid van artikel 14 nader omschreven sommen, behoudens wat bepaald is in de n^{rr} 3^o, 4^o, 5^o en 6^o;

3° 10 p. c. pour les revenus des capitaux investis visés à l'article 14, 3°, litt. A.

4° 6 p. c. pour la partie des revenus d'actions ou parts, qui correspond proportionnellement aux bénéfices réalisés et imposés à l'étranger, ainsi que pour tous les autres revenus d'origine étrangère;

5° 5 p. c. sur les revenus :

a) Des obligations que les sociétés par actions, ayant en Belgique leur siège social ou leur principal établissement administratif, émettent à l'étranger, pour les besoins des établissements y situés.

La taxe n'est pas due sur les intérêts des obligations susvisées émises nettes d'impôt belge depuis le 1^{er} janvier 1926, à moins que les dits revenus ne soient encaissés par des personnes ou firmes domiciliées, résidant ou établies en Belgique.

b) Des sommes d'argent déposées en Belgique par des personnes physiques ou morales n'ayant dans le pays ni domicile ni résidence ni établissement.

Jusqu'à l'expiration des contrats en cours, le même taux s'applique aux revenus des capitaux mis par les mêmes personnes à la disposition des firmes belges avant la publication de la présente loi.

c) Des dépôts aux caisses d'épargne autres que celles visées sub. n° 6°, litt. b et c, à condition :

1° Qu'elles aient une administration propre;

2° Que les administrateurs exercent leurs fonctions gratuitement;

3° Que le dividende payé aux membres sur la part de capital versé par eux ne dépasse pas 5 p. c. net.

Le taux réduit ne s'applique, toutefois, que dans la mesure où les intérêts bonifiés par déposant ne dépassent pas 200, 400 ou 800 francs respectivement pour un

3° 10 t. h. op de inkomsten van de belegde kapitalen, bedoeld bij artikel 14, 3°, litt. A.

4° 6 t. h. voor het gedeelte der inkomsten uit acties of aandelen, dat evenredig overeenstemt met de winsten behaald en belast in het buitenland, alsmede voor al de overige inkomsten van buitenlandschen oorsprong;

5° 5 t. h. op de inkomsten :

a) uit de obligaties welke de vennootschappen op aandelen, die haar maatschappelijke zetel of bestuurlijke hoofd-inrichting in België hebben, in het buitenland uitgeven, voor de behoeften van de aldaar gelegen inrichtingen.

De belasting is niet verschuldigd op de intresten van vorenbedoelde obligaties uitgegeven zuiver van Belgische belasting, sedert 1 Januari 1926, tenzij bewuste inkomsten geïnd worden door personen of firma's die in België gedomicilieerd of gevestigd zijn of aldaar verblijven;

b) Uit geldsommen in België gedeponeerd door natuurlijke of rechtspersonen die in het Rijk noch woonplaats, noch verblijfplaats noch inrichting hebben.

Tot het verstrijken van de loopende contracten, is dezelfde aanslag toepasselijk op de inkomsten van kapitalen door dezelfde personen ter beschikking gesteld van Belgische firma's, vóór de bekendmaking van de tegenwoordige wet.

c) Uit de deposito's bij de spaarkassen behalve bij deze bedoeld bij n° 6, litt. b en c, mits :

1° Zij een eigen beheer hebben;

2° De beheerders hun ambt kosteloos uitoefenen;

3° Het dividend aan de leden op het door hen gestort gedeelte van het kapitaal uitgekeerd 5 t. h. netto niet overschrijdt.

De verminderde aanslag is evenwel slechts toepasselijk voor zoover de uitgekeerde intresten per deponent niet 200, 400 of 800 frank overschrijden

trimestre, pour un semestre ou pour un an. Au delà de cette limite, les revenus des dépôts restent soumis au taux de 15 p. c.

6° 2 p. c. pour les revenus :

a) Des fonds publics belges;

Toutefois, sont exemptés les revenus des titres qui ont été émis antérieurement au 1^{er} janvier 1919 par l'État, les provinces et les communes.

b) Des dépôts à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite ou à la Caisse des Dépôts et Consignations;

c) Des dépôts aux autres caisses d'épargne, relevant d'un établissement public.

Le taux de 2 p. c. ne s'applique, toutefois, que dans la mesure indiquée ci-dessus, au n° 5°, litt. C, dernier alinéa.

§ 2. — Aucune taxe n'est due si les revenus des dépôts visés au n° 5°, litt. C, et au n° 6°, litt. B et C n'atteignent pas 25, 50 ou 100 francs respectivement pour un trimestre, un semestre ou pour un an.

ART. 18.

Il est établi sur le produit de la location du droit de chasse, de pêche ou de tenderie, une taxe spéciale de 10 p. c. payable par les locataires ou, à leur défaut, par ceux qui bénéficient desdits revenus à la condition que ces revenus atteignent au moins une valeur de 100 francs.

Cette taxe est assimilée à la taxe mobilière perçue par retenue.

III. — TAXE PROFESSIONNELLE

ART. 19.

I. — Le n° 2 de l'article 25 est remplacé comme suit :

2° Les rémunérations diverses :

respectievelijk per trimester, per semester of per jaar. Boven deze grens blijven de inkomsten van de deposito's onderworpen aan den aanslag van 15 t. h.

6° 2 t. h. voor de inkomsten :

a) Van de Belgische openbare fondsen;

Worden evenwel vrijgesteld, de inkomsten van de titels die door den Staat, de provinciën en de gemeenten uitgegeven werden vóór 1^{er} Januari 1919.

b) uit deposito's ter Algemeene Spaar- en Lijfrentekas of ter Deposito- en Consignatiekas;

c) uit deposito's in andere spaarkassen welke van een publieke inrichting afhangen.

De aanslag van 2 t. h. wordt, evenwel, slechts toegepast in de mate hierboven bij n° 5, litt. C, laatste alinea aangeduid.

§ 2. — Er is geen belasting verschuldigd indien de inkomsten van de deposito's bedoeld bij n° 5°, litt. C, en bij n° 6, litt. B en C minder bedragen dan 25, 50 of 100 frank respectievelijk per trimester, per semester of per jaar.

ART. 18.

Er wordt op de opbrengst der verhuuring van het recht op de jacht, de vischvangst en de vogelenvangst een bijzondere taxe van 10 t. h. geheven betaalbaar door de huurders, of, bij hun ontstentenis, door degenen die de gezegde inkomsten opstrijken op voorwaarde dat deze inkomsten de waarde van ten minste honderd frank bereiken.

Gezegde taxe is gelijkgesteld met de mobiliere taxe geïnd door afhouding.

III. — BEDRIJFSBELASTING

ART. 19.

I. — Het 2° van artikel 25 wordt vervangen als volgt :

2° De verschillende bezoldigingen :

a) De toutes personnes rétribuées par un tiers, sans être liées par un contrat d'entreprise, y compris les bénéficiaires de pensions ou de rentes viagères;

b) Des administrateurs, commissaires ou liquidateurs près des sociétés par actions, y compris les gouverneurs, directeurs, régents, censeurs et autres remplissant des fonctions analogues à celles desdits redevables.

II — Les deuxième et troisième alinéas de l'article 25 sont remplacés par les dispositions suivantes :

§ 1^{er}. — La taxe n'est pas due lorsque le revenu imposable n'atteint pas le minimum indiqué ci-après :

4,800 francs dans les communes de moins de 5,000 habitants;

5,600 francs dans les communes de 5,000 à 30,000 habitants exclusivement;

7,200 francs dans les communes de 30,000 habitants et plus.

La commune à prendre en considération est celle où la profession est exercée ou celle du domicile ou de la résidence de l'intéressé, au choix de celui-ci.

§ 2. — La classification est basée sur la population totale constatée par le dernier recensement décennal publié avant l'année de l'exigibilité de l'impôt.

§ 3. — Lorsqu'une agglomération s'étend sur plusieurs communes, ces communes ou leurs parties agglomérées peuvent être rangées, par arrêté royal, dans la catégorie à laquelle appartient la commune la plus peuplée.

Un arrêté royal peut aussi ranger une commune dans une catégorie supérieure à celle de la population visée au paragraphe 2 lorsque le coût de la vie y est particulièrement élevé à raison de circonstances exceptionnelles; il peut également classer une commune dans une

a) Van alle personen bezoldigd door een derde, zonder verbonden te zijn door een aannemingscontract, met inbegrip van de verkrijgers van pensioenen of lijfrenten;

b) Van de beheerders, commissarissen of vereffenaars van de vennootschappen op aandeelen, met inbegrip van de gouverneurs, bestuurders, regenten, censoren en anderen die soortgelijke ambten vervullen als deze belastingplichtigen.

II — Het tweede en het derde lid van artikel 25 worden vervangen door onderstaande bepalingen :

§ 1. — De taxe is niet verschuldigd wanneer het belastbaar inkomen het hieronder aangeduid minimum niet bereikt :

4,800 frank in de gemeenten met minder dan 5,000 inwoners;

5,600 frank in de gemeenten met 5,000 tot en zonder 30,000 inwoners;

7,200 frank in de gemeenten met 30,000 inwoners en meer.

De in aanmerking te nemen gemeente is die waar het bedrijf wordt uitgeoefend of die waar belanghebbende gedomicilieerd is of verblijft, naar dezes keuze.

§ 2. — De rangschikking is gegrond op de totale bevolking vastgesteld bij de jongste tienjaarlijkse volkstelling, vóór het jaar van de invorderbaarheid der belasting openbaar gemaakt.

§ 3. — Bijaldien eene agglomeratie zich over verschillende gemeenten uitstrekt, kunnen deze gemeenten of de aangebouwde gedeelten daarvan bij Koninklijk besluit worden gerangschikt in de klasse waartoe de meest bevolkte gemeente behoort.

Bij Koninklijk besluit kan insgelijks eene gemeente in een hogere klasse dan die van de onder paragraaf 2 bedoelde bevolking worden gerangschikt, bijaldien de levensstandaard er bijzonder hoog is wegens uitzonderingsomstandigheden; bij Koninklijk besluit kan ook eene gemeente

catégorie supérieure ou inférieure lorsque la population a augmenté ou diminué dans une proportion justifiant cette modification.

§ 4. — Le minimum indiqué au paragraphe premier est augmenté d'un cinquième pour chaque membre de la famille à charge du redevable au 1^{er} janvier de l'année de l'imposition.

Si la famille compte plus de deux enfants à charge, quelle que soit la population de la commune, le dit accroissement est fixé uniformément à 2,500 francs pour chaque enfant au-delà de deux, à 4,000 francs pour les cinquième et sixième enfants et à 5,000 francs pour chaque enfant à charge au delà de six.

Pour la femme du redevable, le taux d'accroissement sera égal à celui du dernier enfant.

Si le contribuable est veuf ou veuve, l'époux décédé sera censé en vie pour le calcul du minimum exonéré.

§ 5. — Les minima et les accroissements respectivement indiqués aux paragraphes 1 et 4 peuvent être révisés par arrêté royal, en cas de modification des conditions économiques.

§ 6. — Sont considérés comme membres de la famille, à la charge du contribuable, à condition qu'ils fassent partie du ménage :

- 1^o Son épouse;
- 2^o Ses ascendants et ceux de son conjoint;
- 3^o Ses descendants ou collatéraux, jusqu'au deuxième degré inclusivement;
- 4^o Les orphelins recueillis.

§ 7. — En cas de remariage, ces dispositions sont applicables aux ascendants, descendants ou collatéraux des deux conjoints.

§ 8. — Lorsque les personnes à charge jouissent de ressources personnelles, l'accroissement prévu au paragraphe 4 est diminué de ces ressources.

in een hogere of lagere klasse gerangschikt worden, wanneer de bevolking dermate toeneemt of afneemt dat deze wijziging gebillijkt is.

§ 4. — Het onder paragraaf 1 aangeduid minimum wordt met een vijfde opgevoerd voor elk gezinslid ten laste van den belastingplichtige op 1 Januari van het aanslagjaar.

Indien het gezin meer dan twee kinderen ten laste telt, wordt gezegde verhooging, — welke ook het bevolkingscijfer van de gemeente zij, — gelijkmatig vastgesteld op 2,500 frank voor ieder kind boven de twee, op 4,000 frank voor het vijfde en het zesde kind, op 5,000 frank voor ieder kind ten laste boven de zes.

Voor de echtgenoot van den belastingplichtige, zal het verhoogingscijfer gelijk zijn aan dat van het laatste kind.

Wanneer de belastingplichtige weduwnaar of weduwe is, wordt voor de berekening van het vrijgesteld minimum, de overleden echtgenoot ondersteld in leven te zijn.

§ 5. — De minima en de verhoogingen respectievelijk opgegeven in paragrafen 1 en 4, kunnen bij Koninklijk besluit herzien worden, ingeval de economische omstandigheden zouden gewijzigd worden.

§ 6. — Worden als gezinsleden ten laste van den belastingplichtige beschouwd, mits zij deel uitmaken van het gezin :

- 1^o zijne echtgenoot;
- 2^o zijn ascendenten en die van zijn echtgenoot;
- 3^o zijne afstammelingen of zijverwanten, tot en met den tweeden graad;
- 4^o de opgenomen weeskinderen.

§ 7. — Bij hertrouwen, zijn deze bepalingen van toepassing op de ascendenten, afstammelingen of zijverwanten van beide echtgenooten.

§ 8. — Genieten de personen ten laste persoonlijke bestaansmiddelen, zoo wordt de in paragraaf 4 voorziene verhooging met deze middelen verminderd.

ART. 20.

Le 4^o du paragraphe 2 de l'article 26 est complété comme suit :

Les amortissements sont basés sur la valeur d'investissement ou de revient.

Toutefois, en ce qui concerne les immeubles professionnels et l'outillage industriel commercial ou agricole, acquis ou constitués avant le 1^{er} juillet 1926, l'amortissement peut être calculé sur un prix de revient réévalué dans les conditions et limites à fixer par arrêté royal; la dite réévaluation doit être actée au plus tard dans les écritures ou bilans clôturés en 1931.

ART. 21.

Le numéro 5 du paragraphe 2 de l'article 27 est complété comme suit :

Toutefois, ne sont imposables qu'à concurrence de la moitié, les bénéfices effectivement employés dans le pays et dans les douze mois de la clôture de l'exercice social, à la construction d'habitations ouvrières ou à d'autres installations en faveur du personnel de l'entreprise.

ART. 22.

Le dernier alinéa du paragraphe 2 de l'article 27 relatif aux bénéfices présumés des exploitations agricoles, est supprimé.

ART. 23.

Par modification au paragraphe 4 de l'article 27, le minimum de la taxe professionnelle des personnes qui exercent une profession quelconque en Belgique, sans y avoir leur domicile, leur résidence ou un établissement fixe, est porté de 60 à 200 francs.

Sont également tenus d'acquitter la

ART. 20.

Het 4^o van paragraaf 2 van artikel 26 wordt aangevuld als volgt :

De afschrijvingen zijn gegrond op het bedrag van de belegde gelden of op den kostprijs.

Edoch, met betrekking tot de bedrijfs-immobiliën en het nijverheids-, handels- of landbouwmaterieel, verkregen of tot stand gebracht vóór 1 Juli 1926, mag de afschrijving berekend worden op een kostprijs herschat onder de bij Koninklijk besluit te bepalen voorwaarden en grenzen; bewuste herschatting dient opgenomen uiterlijk in de in 1931 afgesloten schrifturen of balansen.

ART. 21.

Nummer 5 van paragraaf 2 van artikel 27 wordt aangevuld als volgt :

Zijn echter maar belastbaar voor de helft, de winsten die, binnen de twaalf maanden na de afsluiting van het boekjaar, wezenlijk worden aangewend tot den aanbouw, binnenslands, van arbeiderswoningen of andere inrichtingen ten behoeve van het personeel van het bedrijf.

ART. 22.

Het laatste lid van paragraaf 2 van artikel 27 betreffende de vermoedelijke winsten van de landbouwexploitaties valt weg.

ART. 23.

Bij wijziging van paragraaf 4 van artikel 27, wordt het minimum van de bedrijfsbelasting van de personen die om 't even welk bedrijf in België uitoefenen, zonder daar hun domicilie, hun verblijfplaats of een vaste inrichting te hebben, van 60 op 200 frank gebracht.

Moeten ook vóór 1 Februari de bedrijfs-

taxe professionnelle avant le 1^{er} février, les bateliers, les forains ainsi que les marchands qui vendent en ambulance ou sur les foires et marchés, alors même qu'ils ont dans le pays leur domicile, une résidence ou un établissement fixe.

Sous peine de l'amende prévue par l'article 78, les personnes susmentionnées doivent, à toute réquisition des agents compétents, exhiber la quittance constatant le paiement dudit impôt.

ART. 24.

Par modification aux articles 25, 1^o, 27, paragraphe 3, et 35, paragraphe 3, des lois coordonnées, chaque associé dans les sociétés autres que par actions, possédant la personnalité juridique, est imposable séparément à raison des sommes qui lui sont allouées ou attribuées, soit à la taxe professionnelle, s'il s'agit d'associés actifs, soit à la taxe mobilière dans les autres cas.

La société est assujettie à la taxe professionnelle sur les bénéfices réservés.

ART. 25.

Le premier alinéa de l'article 28 est complété comme suit :

L'Administration peut à cet effet arrêter, d'accord avec les groupements professionnels intéressés, des bases forfaitaires de taxation.

ART. 26.

I. — Le paragraphe 3, deuxième alinéa de l'article 29 est remplacé comme suit :

A défaut d'éléments probants, les charges professionnelles des personnes visées au 2^o de l'article 25, sont fixées sans pouvoir être inférieures à 3,500 francs :

belasting betalen, de schippers, de foorkramers alsmede de handelaars, die hun waar rondventen of op de fooren en markten staan, zelfs wanneer zij in het land hun woonplaats, een verblijfplaats of een vaste inrichting hebben.

Onder verbeurte van de bij artikel 78 voorziene boete moeten vorenvermelde personen op elke vordering van de bevoegde agenten, de quitantie toonen die van de betaling van bedoelde belasting laat blijken.

ART. 24.

Bij wijziging van de artikelen 25, 1^o, 27 paragraaf 3 en 35, paragraaf 3 der samen-geordende wetten, is ieder vennoot in de vennootschappen andere dan die op aandeelen, welke rechtspersoonlijkheid bezitten, afzonderlijk onderworpen, uit hoofde van de sommen die hem worden verleend of toegekend, hetzij aan de bedrijfsbelasting, wanneer het werkende vennooten geldt, hetzij aan de mobiliënbelasting, in de overige gevallen.

De vennootschap is aan de bedrijfsbelasting op de gereserveerde winsten onderworpen.

ART. 25.

Het eerste lid van artikel 28 wordt aangevuld als volgt :

Het Beheer kan te dien einde in overleg met de betrokken bedrijfsgroeperingen, forfaitaire grondslagen van aanslag vaststellen.

ART. 26.

I. — Paragraaf 3, tweede lid, van artikel 29 wordt vervangen als volgt :

Bij gebreke aan bewijskrachtige gegevens, worden de bedrijfslasten van de onder 2^o van artikel 25 bedoelde personen bepaald zonder lager te mogen zijn dan

au quart si les rémunérations sont inférieures à 15,000 francs et au cinquième si elles dépassent ce chiffre.

Ce forfait comprend les impôts payés pendant l'année envisagée, du chef des dites rémunérations.

II — Il est ajouté à l'article 29 des lois coordonnées un paragraphe 4 ainsi conçu :

§ 4. — Sont également exclus des rémunérations imposables :

1° Les indemnités ou allocations familiales attribuées pour chaque enfant à charge à concurrence d'une somme égale aux allocations analogues que l'État accorde à son personnel;

2° Les pensions, rentes et indemnités accordées en vertu des lois qui régissent les pensions de vieillesse, l'octroi de secours en cas d'invalidité prématurée ou de décès, les pensions aux invalides, veuves, orphelins et ascendants de combattants, aux accidentés du travail et aux estropiés congénitaux;

3° Les prix, subsides, rentes ou pensions attribués à des savants ou à des artistes par les pouvoirs publics ou par des organismes officiels, à l'exclusion des sommes versées à titre de rémunération de services rendus.

ART. 27.

Le premier alinéa de l'article 30 des lois coordonnées est complété comme suit :

« Sauf preuve contraire, ces dépenses sont fixées au cinquième desdites recettes. »

3,500 frank; op het vierde, indien de bezoldigingen lager zijn dan 15,000 frank en op het vijfde, indien zij dit cijfer te bovengaan.

Dit forfait behelst de binnen het beschouwd jaar, uit hoofde van gezegde bezoldigingen, betaalde inkomstenbelastingen.

II. — Aan artikel 29 der samengeordende wetten wordt een § 4 toegevoegd, luidende als volgt :

§ 4. — Worden eveneens van de belastbare bezoldigingen uitgesloten :

1° De gezinstoelagen of -vergoedingen toegekend voor elk kind ten laste, ten beloope van een som gelijk aan de gelijksoortige tegemoetkomingen welke de Staat aan zijn personeel verleent;

2° De pensioenen, renten en vergoedingen verleend krachtens de wetten op de ouderdomspensioenen, de toekenning van hulp in geval van vroegtijdige invaliditeit of van overlijden, de pensioenen aan de invaliden, de weduwen, weezen en verwanten in de opgaande linie van oudstrijders, aan de slachtoffers van werkongevallen en van de congenitale verminkten;

3° De prijzen, subsidiën, renten of pensioenen door de openbare machten of officieele organismes verleend aan de geleerden of aan kunstenaars, met uitzondering van de sommen gestort als bezoldiging voor bewezen diensten.

ART. 27.

Het eerste lid van artikel 30 der samengeordende wetten wordt aangevuld als volgt :

« Behoudens tegenbewijs, worden die uitgaven op het vijfde van gezegde inkomsten bepaald. »

ART. 28.

Les trois derniers alinéas de l'article 25 et les paragraphes 1 et 2 de l'article 35 sont remplacés par les dispositions suivantes :

§ 1^{er}. — La taxe professionnelle est appliquée, sur l'ensemble des revenus annuels de chaque redevable ou à raison de toute somme proportionnellement équivalente pour les périodes inférieures ou supérieures à un an.

§ 2. — Pour les redevables dont le revenu professionnel n'atteint pas 50,000 francs, la taxe est fixée à un chiffre variant de 12 à 2,256 francs, selon l'importance des revenus classés par échelons de 1,000, de 2,500 ou de 5,000 francs. Il est accordé une déduction dans chaque classe, eu égard au nombre des personnes à charge des intéressés au 1^{er} janvier de l'année de l'imposition; cette déduction sera au moins égale à celle que prévoit le paragraphe 3 ci-après.

Des barèmes dressés par catégorie de communes seront établis par arrêté royal.

§ 3. — Quant aux redevables dont le revenu professionnel est d'au moins 50,000 francs, la taxe est calculée selon le tarif ci-après :

Revenus nets de :
50,000 à 60,000 exclusivement 5 p. c.;
60,000 à 70,000 exclusivement 5.5 p. c.;
70,000 à 90,000 exclusivement 6 p. c.;
90,000 à 110,000 exclusivement 6.5 p. c.;
110,000 à 130,000 exclusivement 7 p. c.;
130,000 à 150,000 exclusivement 7.5 p. c.;
150,000 à 175,000 exclusivement 8 p. c.;
175,000 à 200,000 exclusivement 8.5 p. c.;
200,000 et plus 9 p. c.

La taxe établie conformément au tarif qui précède est diminuée de 5 p. c. pour chaque membre de la famille à charge

ART. 28.

De laatste drie alinea's van artikel 25, alsmede de paragrafen 1 en 2 van artikel 35, worden vervangen door de hiernavolgende bepalingen :

§ 1. — De bedrijfsbelasting wordt geheven van de gezamenlijke jaarlijksche inkomsten van elken belastingplichtige of bij een korter of langer tijdvak dan een jaar, naar rato van alle evenredig gelijkwaardige som.

§ 2. — De belastingplichtigen wier bedrijfsinkomsten 50,000 frank niet bereiken, zullen worden aangeslagen voor bedragen gaande van 12 tot 2,256 frank, volgens het bedrag van hun inkomsten, geklasseerd per schijven van 1,000, 2,500, of 5,000 frank. De aftrek welke op iedere klasse wordt toegestaan wegens het ten laste hebben van personen, wordt bepaald naar dezer getal op 1 Januari van het belastingjaar; deze aftrek zal minstens gelijk zijn aan dien voorzien in hieronderstaande paragraaf 3.

Per klasse van gemeenten uit te werken schalen, zullen bij Koninklijk besluit worden vastgesteld.

§ 3. — Belastingplichtigen met bedrijfsinkomsten van minstens 50,000 frank zullen worden aangeslagen voor bedragen berekend naar onderstaande tabel :

Netto-inkomsten van :
50,000 tot en zonder 60,000 : 5 t. h.;
60,000 tot en zonder 70,000 : 5.5 t. h.;
70,000 tot en zonder 90,000 : 6 t. h.;
90,000 tot en zonder 110,000 : 6.5 t. h.;
110,000 tot en zonder 130,000 : 7 t. h.;
130,000 tot en zonder 150,000 : 7.5 t. h.;
150,000 tot en zonder 175,000 : 8 t. h.;
175,000 tot en zonder 200,000 : 8.5 t. h.;
200,000 en meer : 9 t. h.

Van den naar vorenstaande schaal bepaalden aanslag wordt, voor ieder gezinslid dat op 1 Januari van het belasting-

des intéressés au 1^{er} janvier de l'année de l'imposition. Ce taux est porté à 7 p. c. pour chaque enfant à charge à compter du troisième.

La déduction ainsi calculée ne peut dépasser 700 francs par personne à charge.

§ 4. — Pour les bénéfices visés au n° 1 de l'article 25 des lois coordonnées, la taxe professionnelle établie conformément au paragraphe 2 ou 3 ci-dessus est augmentée d'un dixième, sans que cette augmentation puisse être inférieure à 18 francs.

Lorsque ces bénéfices sont compris entre les deux tiers du minimum exonéré en vertu des paragraphes 4 à 8 de l'article 25 et ledit minimum, il est perçu une taxe forfaitaire fixée de 10 à 25 francs selon un barème à déterminer par arrêté royal.

ART. 29.

Le paragraphe 4 de l'article 35 est modifié comme suit :

§ 4. — Par dérogation aux paragraphes 2 et 3, le taux de la taxe est uniformément fixé à

a) 10 p. c. pour les bénéfices des sociétés étrangères par actions;

b) 9 p. c. pour les rémunérations des administrateurs, commissaires, liquidateurs ou autres exerçant des fonctions analogues près des sociétés par actions, belges, étrangères ou de la Colonie.

Toutefois, les redevables visés sous le littéra b, peuvent être dégrevés à concurrence de la somme qui excède la taxe résultant de l'application à l'ensemble de leurs revenus professionnels, des dispositions faisant l'objet des paragraphes 1, 2 et 3 ci-dessus.

jaar ten laste van aangeslagene is, 5 t. h. afgetrokken. Dit percentagecijfer wordt voor ieder kind ten laste, van het derde af, op 7 t. h. gebracht.

De aldus berekende vermindering kan geen 700 frank per persoon ten laste te boven gaan.

§ 4. — Voor de bij n° 1 van artikel 25 der samengeordende wetten bedoelde winsten, wordt de overeenkomstig bovenstaande paragraaf 2 of 3 gevestigde bedrijfsbelasting met een tiende verhoogd, zonder dat deze verhooging minder dan 18 frank mag bedragen.

Wanneer deze winsten begrepen zijn tusschen de twee derden van het krachtens de paragrafen 4 tot 8 van artikel 25 vrijgesteld minimum en gezegd minimum, wordt een forfaitaire taxe geheven, bepaald op 10 tot 25 frank, volgens een bij Koninklijk besluit vast te stellen barema.

ART. 29.

Paragraaf 4 van artikel 35 wordt gewijzigd als volgt :

§ 4. — In afwijking van de paragrafen 2 en 3, wordt de aanslag gelijkmatig gesteld op

a) 10 t. h. voor de winsten van de buitenlandse actiëvennootschappen;

b) 9 t. h. voor de vergeldingen der beheerders, commissarissen, vereffenaars of anderen, die gelijkaardige ambten waarnemen bij de Belgische, vreemde of tot de Kolonie behoorende vennootschappen op aandeelen.

Nochtans kunnen de bij littera b bedoelde belastingplichtigen ontlasting verkrijgen, ten beloope van de som die de belasting overschrijdt, welke voortvloeit uit de toepassing, op het gezamenlijke van hun bedrijfsinkomsten, van de bepalingen die het voorwerp van bovenstaande paragrafen 1, 2 en 3 uitmaken.

§ 5. — L'impôt calculé comme il est dit aux paragraphes 2 à 4 du présent article est réduit au quart pour la partie des revenus taxables réalisée et imposée à l'étranger.

IV. — IMPOT COMPLÉMENTAIRE PERSONNEL.

ART. 30.

Les articles 36 à 46 sont abrogés et remplacés par les dispositions qui suivent.

ART. 31.

Toute personne, domiciliée ou résidant en Belgique, est assujettie à un impôt complémentaire personnel, dont l'assiette est déterminée d'après les bases suivantes :

- 1^o Valeur locative des habitations;
- 2^o Valeur locative du mobilier garnissant ces habitations;
- 3^o Domestiques et autres personnes attachées au service personnel du redevable;
- 4^o Chevaux de luxe ou d'agrément;
- 5^o Voitures automobiles, canots et bateaux à vapeur, à moteur ou à voiles, avions.

ART. 32.

§ 1^{er}. — Les habitations s'entendent des immeubles ou parties d'immeubles à l'usage privé des redevables, y compris les dépendances, parcs ou jardins y attenants, mais à l'exclusion des locaux ou bâtiments qui sont affectés exclusivement à l'exercice d'une profession, d'un commerce ou d'une industrie.

§ 2. — Est redevable de l'impôt complémentaire personnel, celui qui occupe les habitations ou s'en réserve l'occupa-

§ 5. — De naar luid van de paragrafen 2 tot 4 van dit artikel berekende belasting wordt op een vierde verminderd voor het buitenlands behaalde en aldaar belaste gedeelte der voor aanslag vatbare inkomsten.

IV. — AANVULLENDE PERSONEELE BELASTING.

ART. 30.

Artikelen 36 tot 46 worden ingetrokken en vervangen door de volgende bepalingen.

ART. 31.

Elk in België woonachtig of verblijvend persoon, is onderworpen aan een aanvullende personeele belasting geheven naar de volgende grondslagen :

- 1^o Huurwaarde der woningen;
- 2^o Huurwaarde van het mobilair waarvan deze woningen zijn voorzien;
- 3^o Dienstboden en andere personen verbonden aan den persoonlijk dien van den belastingplichtige;
- 4^o Weelde- of plezierpaarden;
- 5^o Autorijtuigen, stoom-, motor- of zeilvaartuigen, vliegmaschinen.

ART. 32.

§ 1. — Onder woningen dienen verstaan vaste goederen of gedeelten van vaste goederen die tot het privaat gebruik van den belastingplichtige dienen, met inbegrip van de daaraanpalende aanhoorigheden, parken of tuinen, maar met uitsluiting van de lokalen of gebouwen uitsluitend bestemd tot het uitoefenen van een bedrijf, van een handel of van een nijverheid.

§ 2. — Is de aanvullende personeele belasting verschuldigd, alwie de woningen gebruikt of het gebruik er van, zelfs

tion, même partielle ou temporaire, pour son ménage ou ses serviteurs.

ART. 33.

§ 1^{er}. — La valeur locative visée au n° 1^o de l'article 32, est égale au revenu brut ayant servi de base au revenu cadastral.

§ 2. — Toutefois, lorsque l'occupation se limite à une partie d'habitation non cadastrée en parcelle distincte, la somme à considérer est égale au loyer réel ou présumé.

Ce loyer réel ou présumé sera déclaré par le redevable.

§ 3. — Lorsque des habitations sont utilisées à la fois à des usages privés et à l'exercice d'une profession, d'un commerce ou d'une industrie, il est fait abstraction du revenu brut correspondant au revenu cadastral de la partie à usage professionnel ou de la valeur locative de cette même partie.

§ 4. — En attendant l'achèvement de la péréquation cadastrale prescrite à l'article 6 des lois coordonnées la valeur locative des habitations sera déterminée comme il est dit au § 2 du présent article.

ART. 34.

La valeur locative du mobilier est fixée à 5 p. c. de la valeur en capital de ce mobilier déterminée conformément aux articles 69, 74 et 76 à 88 de la loi du 28 août 1921, modifiée par l'article 19 de celle du 31 décembre 1925.

ART. 35.

Pour les habitations meublées prises en location, il y a lieu de retenir la valeur

gedeeltelijk of tijdelijk, voor zijn gezin of voor zijn dienstlieden voorbehoudt.

ART. 33.

§ 1. — De in 1^o van artikel 32 bedoelde huurwaarde is gelijk aan het bruto-inkomen dat als grondslag voor het kadastraal inkomen heeft gediend.

§ 2. — Wanneer echter het gebruik beperkt is tot een gedeelte van niet in afzonderlijk perceel gekadastrateerde woning, is de te beschouwen som gelijk aan den wezenlijken of vermoedelijken huurprijs.

Die wezenlijke of vermoedelijke huurprijs zal door den belastingplichtige worden aangegeven.

§ 3. — Wanneer woningen meteen tot private doeleinden en tot uitoefening van een bedrijf, van een handel of van een nijverheid gebezigd worden, wordt het bruto-inkomen overeenstemmende met het kadastraal inkomen van het tot bedrijfsdoeleinden gebruikte deel of van de huurwaarde van ditzelfde deel buiten beschouwing gelaten.

§ 4. — In afwachting van de bij artikel 6 der samengeordende wetten voorgeschreven kadastrale aanpassing, zal de huurwaarde van de woningen worden bepaald naar luid van § 2 van dit artikel.

ART. 34.

De huurwaarde van het meubilair wordt vastgesteld op 5 t. h. van de waarde in kapitaal van dit meubilair, waarde bepaald overeenkomstig de artikelen 69, 74, en 76 tot 88 der wet van 28 Augustus 1921 zooals zij werd gewijzigd bij artikel 19 van die van 31 December 1925.

ART. 35.

Voor de in huur genomen gemeubileerde woningen, dient men de huurwaarde van

locative afférente à l'immeuble et au mobilier.

ART. 36.

§ 1^{er}. — La somme à prendre en considération du chef de l'utilisation des services de domestiques et autres personnes, est fixée à :

1^o 6,000 francs pour chaque ouvrier-domestique;

2^o 8,000 francs pour chaque servante, garde-malade et autre sujet y assimilé;

3^o 12,000 francs pour chaque domestique mâle;

4^o 15,000 francs pour chaque précepteur, institutrice, gouvernante, dame de compagnie et autres personnes rendant des services analogues;

§ 2. — Sont réputés ouvriers-domestiques ceux qui, principalement employés aux travaux de fabriques ou usines, au commerce, à l'agriculture ou à l'exercice de professions ou métiers, sont en même temps chargés du travail de domestiques ou travaux de ménage.

§ 3. — Sont visés aux nos 2^o et 3^o du paragraphe 1^{er} les serviteurs engagés d'une manière régulière et continue et chargés exclusivement de travaux de ménage ou d'occupations qui se rattachent au service particulier du redenable ou de sa famille.

ART. 37.

La somme à considérer du chef de la détention de chevaux servant à des usages de luxe ou d'agrément dans le sens de l'article 43 de la loi du 28 juin 1822, modifié par l'article 3 de la loi du 25 août 1883, relative à la contribution

het onroerend goed en van het mobilair in aanmerking te nemen.

ART. 36.

§ 1. — De uit hoofde van het benutten der diensten van dienstboden en andere personen in aanmerking te nemen som is vastgesteld op :

1^o 6,000 frank voor elke werkbode die tevens als dienstbode wordt gebruikt;

2^o 8,000 frank voor elke dienstmeid, elken ziekenverpleger of elke verpleegster en anderen daarmede gelijkgestelden onderhoorige;

3^o 12,000 frank voor elken mannelijken dienstbode;

4^o 15,000 frank voor elken huisleeraar, elke onderwijzeres, gouvernante, gezelschapsdame en andere personen die soortgelijke diensten bewijzen.

§ 2. — Voor werkboden welke tevens als dienstboden worden gebruikt, worden gehouden zulke lieden, welke hoofdzakelijk en doorgaande gebruikt worden tot het verrichten van werkzaamheden in fabrieken of werkhuizen, den handel, landbouw, bedrijven of neringen, doch tevens bij die werkzaamheden gebruikt worden tot het verrichten van dienstbodenwerk, of huiselijke diensten.

§ 3. — Onder de nrs 2 en 3 van paragraaf 1 zijn bedoeld de tot geregeld en bestendig bedieningsdoeleinde aangeworven bedienden, uitsluitend belast met huiselijke werkzaamheden of met den particulieren dienst van den belastingplichtige of van dezes gezin.

ART. 37.

De som in aanmerking te nemen wegens het houden van paarden die tot weelde of vermaaksdoeleinden gebruikt worden in den zin van artikel 43 der wet van 28 Juni 1822, zooals dit werd gewijzigd bij artikel 3 der wet van 25 Augustus 1883,

personnelle, est fixée à 12,000 francs pour chaque cheval.

Cette somme est réduite de moitié lorsque les chevaux servent alternativement à des usages professionnels et d'agrément.

ART. 38.

La somme à considérer dans le chef de celui qui utilise à des usages non professionnels les moyens de transport visés au 5° de l'article 32 est fixée à un montant variant de 2,000 à 50,000 fr. selon des règles à déterminer par arrêté royal.

Ces chiffres sont réduits de moitié lorsque les véhicules servent alternativement à des usages professionnels et privés.

ART. 39.

§ 1^{er}. — Aucune division dans les indices n'est admise entre les personnes qui habitent et vivent ensemble de manière à ne former qu'un seul ménage.

L'imposition est réglée d'après l'ensemble des éléments au nom soit du chef de famille, soit de la personne qui est à considérer comme chef de ménage.

Les dispositions qui précèdent ne sont pas applicables aux personnes qui constituent entre elles des associations sans but lucratif jouissant de la personnification civile.

§ 2. — Pour la supputation des indices, il est tenu compte de la situation normale du contribuable au 1^{er} janvier de l'année de l'impôt. En ce qui concerne les personnes qui ne deviennent redevables de l'impôt complémentaire personnel que postérieurement à cette date, il est tenu compte des indices existant à la date du 31 mars de l'année de l'impôt.

op de personeele belasting, is vastgesteld op 12,000 frank voor elk paard.

Deze som wordt met de helft verminderd, wanneer de paarden beurte- lings tot bedrijfs- en vermaaksdoeleinden worden gebruikt.

ART. 38.

De som in aanmerking te nemen in hoofde van hem die de bij 5° van artikel 32 bedoelde vervoermiddelen benuttigt voor andere dan bedrijfsdoeleinden, is vast- gesteld op een bedrag gaande van 2,000 tot 50,000 frank volgens bij Koninklijk besluit te bepalen regelen.

Deze cijfers worden met de helft ver- minderd, wanneer de voertuigen beurte- lings tot bedrijfsdoeleinden en tot privaat- gebruik dienen.

ART. 39.

§ 1. — Geen splitsing in de teekenen wordt aangenomen onder personen die derwijze samen wonen en leven dat zij maar één huisgezin uitmaken.

De belasting wordt geregeld volgens de gezamenlijke elementen ten name, hetzij van het gezinshoofd, hetzij van den per- soon die als hoofd van het huishouden dient beschouwd.

Vorenstaande bepalingen zijn niet van toepassing op personen onderling ver- bonden in vereenigingen zonder winst- bejag welke rechtspersoonlijkheid be- zitten.

§ 2. — Voor de berekening van de uiterlijke teekenen, wordt er rekening gehouden met den normalen toestand van den belastingschuldige op 1 Januari van het jaar der belasting. Wat de personen betreft die de aanvullende personeele be- lasting slechts na dien datum verschuldigd worden, wordt er rekening gehouden met de uiterlijke teekenen bestaande op datum van 31 Maart van het jaar van de belasting.

ART. 40.

Le nombre des ouvriers-domestiques ou des servantes à considérer pour l'application de l'impôt complémentaire personnel est réduit d'une ou de deux unités, selon que la famille compte, au 1^{er} janvier de l'année de l'impôt, au moins trois enfants ou au moins sept enfants à charge.

ART. 41.

§ 1^{er}. — La base imposable de l'impôt complémentaire personnel est déterminée en appliquant au total des indices-dépenses, éventuellement réduits conformément à l'article 40, les coefficients ci-après :

1.5 lorsque ce total n'atteint pas 100,000 francs;

1.6 lorsque ce total est de 100,000 à 120,000 francs exclusivement;

1.7 lorsqu'il est de 120,000 à 140,000 fr. exclusivement;

1.8 lorsqu'il est de 140,000 à 160,000 fr. exclusivement;

1.9 lorsqu'il est de 160,000 à 180,000 fr. exclusivement;

2 lorsque ce total est de 180,000 francs et au-delà.

§ 2. — L'impôt complémentaire personnel n'est pas dû lorsque la base imposable ne dépasse pas :

20,000 francs dans les communes de moins de 5,000 habitants;

24,000 francs dans les communes de 5,000 à 30,000 habitants exclusivement;

30,000 francs dans les communes de 30,000 habitants et plus.

§ 3. — Pour le chef d'une famille ayant compté au moins trois enfants, le minimum fixé au paragraphe 2 est majoré pour chacun de ces enfants à la charge du

ART. 40.

Het aantal werkboden die tevens als dienstboden worden gebruikt of het aantal dienstmeiden dat voor het opleggen van de aanvullende personeele belasting dient in aanmerking genomen, wordt met één eenheid of met twee eenheden verminderd al naar gelang van het gezin, op 1 Januari van het belastingjaar, minstens drie of minstens zeven kinderen ten laste telt.

ART. 41.

§ 1. — De belastbare grondslag van de aanvullende personeele belasting wordt bepaald door de toepassing van onderstaande coëfficiënten op het totaal der teekenen-uitgaven eventueel verminderd overeenkomstig artikel 40 :

1.5 indien dit totaal 100,000 frank niet bereikt;

1.6 voor een totaal van 100,000 frank tot en zonder 120,000 frank;

1.7 voor een totaal van 120,000 frank tot en zonder 140,000 frank;

1.8 voor een totaal van 140,000 frank tot en zonder 160,000 frank;

1.9 voor een totaal van 160,000 frank tot en zonder 180,000 frank;

2 indien dit totaal 180,000 frank of meer bedraagt.

§ 2. — De aanvullende personeele belasting is niet verschuldigd wanneer de belastbare grondslag volgende bedragen niet overtreft :

20,000 frank in de gemeenten met minder dan 5,000 inwoners;

24,000 frank in de gemeenten van 5,000 tot en zonder 30,000 inwoners;

30,000 frank in de gemeenten met 30,000 en meer inwoners.

§ 3. — Voor het hoofd van een gezin dat ten minste drie kinderen heeft geteld, wordt het in paragraaf 2 vastgesteld minimum verhoogd voor elk dezer kin-

redevable au 1^{er} janvier de l'année de l'impôt, savoir :

de 2,000 francs dans les communes de moins de 5,000 habitants;
de 2,400 francs dans les communes de 5,000 à 30,000 habitants exclusivement;
de 3,000 francs dans les communes de 30,000 habitants et plus.

§ 4. — En ce qui concerne les grands invalides de la guerre, admis au bénéfice de la loi du 13 mai 1929, les minima fixés aux paragraphes 2 et 3 sont augmentés à concurrence du montant de la pension d'invalidité accordée aux intéressés.

§ 5. — La population à envisager pour l'application des dispositions qui précèdent, est celle de la commune du principal établissement du redevable, telle qu'elle est fixée en matière de taxe professionnelle.

Les minima et accroissements indiqués aux paragraphes 2 et 3 peuvent être révisés par arrêté royal en cas de modification des conditions économiques.

ART. 42.

§ 1^{er}. — Lorsque, dans le chef d'un contribuable, la somme des revenus sur lesquels sont assis l'impôt foncier, la taxe professionnelle et la taxe mobilière sur le revenu du capital investi, dépasse 300,000 francs et qu'elle est supérieure à la base de taxation résultant des indices déclarés par ce contribuable, l'impôt complémentaire personnel est établi sur le montant moyen des deux bases.

Les revenus à considérer pour l'application de la disposition qui précède sont ceux des immeubles possédés au 1^{er} jan-

deren ten laste van den belastingplichtige op 1 Januari van het aanslagjaar, te weten :

2,000 frank in de gemeenten met minder dan 5,000 inwoners;
2,400 frank in de gemeenten van 5,000 tot en zonder 30,000 inwoners;

3,000 frank in de gemeenten met 30,000 en meer inwoners.

§ 4. — Betreffende de groote oorlogs invaliden, op welke de wet van 13 Mei 1929 toepasselijk is, worden de bij paragrafen 2 en 3 vastgestelde minima verhoogd ten beloope van het bedrag van het aan de betrokkenen verleend invaliditeitspensioen.

§ 5. — De voor het toepassen van vorenstaande bepalingen in aanmerking te nemen bevolking is die van de gemeente waar de voornaamste inrichting van den belastingplichtige zich bevindt, zooals zij ter zake van de bedrijfsbelasting is vastgesteld.

De in paragrafen 2 en 3 aangewezen minima en vermeerderingen kunnen, bij wijziging in de economische omstandigheden, bij Koninklijk besluit worden herzien.

ART. 42.

§ 1. — Wanneer in hoofde van een schatplichtige, de som der inkomsten welke tot grondslag voor de grondbelasting werd genomen, de bedrijfsbelasting en de mobiliënbelasting op het inkomen van het belegd kapitaal 300,000 frank overschrijdt en zij hooger is aan de aanslagbasis voortvloeiende uit de door dezen belastingplichtige aangegeven teekenen, wordt de aanvullende personeele belasting op het gemiddeld bedrag van beide grondslagen gevestigd.

De voor de toepassing van voorafgaande bepaling in aanmerking te nemen inkomsten, zijn die van de op 1 Januari van het

vier de l'année de l'impôt, et en ce qui concerne les revenus professionnels et les revenus de capitaux investis, ceux qui ont été obtenus au cours de l'année antérieure. S'il s'agit d'un contribuable marié, les revenus des deux conjoints doivent être cumulés, quel que soit le régime matrimonial adopté.

§ 2. — Lorsque la somme des revenus visés au paragraphe 1^{er} dépasse, dans les conditions qui y sont prévues, 1 million de francs, la base de taxation, déterminée ainsi qu'il est dit ci-avant, ne peut être inférieure aux deux tiers de cette somme; lorsque celle-ci dépasse 2 millions de francs la base de taxation ne peut être inférieure aux trois quarts de la dite somme.

§ 3. — Les omissions ou insuffisances relevées dans les déclarations aux impôts cédulaires entraînent, pour les redevables visés au présent article, la revision des cotisations à l'impôt complémentaire personnel et l'application, quant à ce dernier impôt, des sanctions prévues à l'article 57 des lois coordonnées.

ART. 43.

§ 1^{er}. — Le taux de l'impôt complémentaire personnel est fixé à 1 p. c. lorsque la base imposable n'atteint pas 60,000 francs.

Ce taux augmente d'un pour cent pour chaque tranche de 20,000 francs et moins à partir de 60,000 francs sans pouvoir dépasser 15 p. c.

§ 2. — L'impôt complémentaire dû par le chef d'une famille ayant compté au moins trois enfants, est réduit de 7 p. c. pour chacun de ces enfants à la charge du redevable au 1^{er} janvier de l'année de l'impôt.

aanslagjaar bezeten vaste goederen en, voor wat betreft de bedrijfsinkomsten en de inkomsten van belegde kapitalen, die welke in den loop van het vorig jaar werden bekomen. Geldt het een gehuwd belastingplichtige, dan moeten de inkomens van de beide echtgenooten worden samengevoegd, welk ook het gekozen huwelijksvermogensstelsel zij.

§ 2. — Wanneer de som van de bij de eerste paragraaf bedoelde inkomsten, in de omstandigheden die aldaar voorzien zijn, 1 millioen frank overschrijdt, kan de zooals hiervoren bepaalde aanslagbasis niet lager zijn dan de twee derden van die som, en wanneer zij 2 millioen frank overschrijdt, kan de aanslagbasis niet lager zijn dan de drie vierden van gezegde som.

§ 3. — De verzwijgingen of ongenoegzaamheden in de aangiften voor de cedulaire belastingen zullen, voor de bij dit artikel bedoelde belastingplichtigen, ten gevolge hebben de herziening van de aanslagen in de aanvullende personeele belasting en de toepassing, deze laatste belasting betreffende, van de bij artikel 57 der samengeordende wetten voorziene strafbepalingen.

ART. 43.

§ 1. — De aanvullende personeele belasting wordt naar den voet van 1 t. h. geheven wanneer de belastbare grondslag geen 60,000 frank bereikt.

Die aanslagvoet groeit met één ten honderd aan voor elke schijf van 20,000 fr. en minder, te beginnen met 60,000, zonder 15 t. h. te mogen overtreffen.

§ 2. — De aanvullende belasting verschuldigd door het hoofd van een gezin dat ten minste drie kinderen heeft geteld, wordt met 7 t. h. verminderd voor elk dezer kinderen ten laste van den belastingplichtige op 1 Januari van het aanslagjaar.

§ 3. — Les provinces et les communes ne sont pas autorisées à établir des centimes additionnels à l'impôt complémentaire personnel, ni des taxes similaires sur la base ou sur le montant de cet impôt.

V. — DISPOSITIONS DIVERSES.

ART. 41.

§ 1^{er}. — Toute personne assujettie à l'impôt soit à raison des revenus visés au 4^o de l'article 20 et à l'article 25, soit en fonction des indices prévus à l'article 32 de la présente loi et ayant dans le pays, au cours du premier trimestre, son domicile, une résidence ou un établissement, est tenue de produire chaque année une déclaration du montant de ces revenus ou de ces indices.

La déclaration à souscrire pour la perception de l'impôt complémentaire indiquera, en outre, les communes dans le ressort desquelles le contribuable intéressé possède des immeubles.

§ 2. — La déclaration doit être remise au contrôleur des contributions du ressort dans le mois de l'envoi par l'administration des contributions des formules nécessaires.

§ 3. — En ce qui concerne la taxe professionnelle sur les revenus visés à l'article 25, numéros 1 et 3, le redevable peut, si son revenu ne dépasse pas d'un dixième ou de 20,000 francs celui qui a servi de base à la cotisation de l'année antérieure, se référer à ce dernier revenu.

Pareille faculté est également laissée au redevable de l'impôt complémentaire personnel lorsque le total des indices ou des revenus ayant servi de base à l'imposition de l'année antérieure, n'a pas augmenté de 10 p. c. ou de 10,000 francs.

§ 3. — Provincies en gemeenten zijn er niet toe gemachtigd opcentimes op de aanvullende personeele belasting noch soortgelijke belastingen op den grondslag of op het bedrag van deze belasting te vestigen.

V. — ONDERSCHIEDENE BEPALINGEN.

ART. 44.

§ 1. — Alwie aan de belasting onderworpen is hetzij wegens de bij 4^o van artikel 20 en bij artikel 25 bedoelde inkomsten, hetzij afhankelijk van de bij artikel 32 van deze wet voorziene teekenen en die, in den loop van het eerste kwartaal, in het Rijk zijn woonplaats, een verblijfplaats of een inrichting heeft, is er toe gehouden, ieder jaar, aangifte te doen van het bedrag dezer inkomsten of dezer teekenen.

De te onderschrijven aangifte voor de heffing van de aanvullende belasting, zal, bovendien, de gemeenten aanduiden binnen welker gebied de betrokken belastingplichtige vaste goederen bezit.

§ 2. — De aangifte moet afgegeven worden aan den contrôleur der belastingen van het gebied, binnen de maand van toezending der noodige formules door het bestuur der belastingen.

§ 3. — In zake de bedrijfsbelasting op de inkomsten bedoeld in artikel 25, n^{rs} 1 en 3 mag de belastingplichtige op voorwaarde dat zijn inkomen niet met een tiende of met 20,000 frank het inkomen overschrijdt, dat het vorige jaar tot grondslag bij het aanslaan heeft gestrekt, zich aan dit inkomen houden.

Hij die de aanvullende personeele belasting verschuldigd is, mag insgelijks van die vrijheid gebruik maken, wanneer het totaal der teekenen of der inkomsten die als grondslag voor de belasting van het vorig jaar hebben gediend, niet met 10 t. h. of met 10,000 frank is verhoogd.

§ 4. — Les redevables de la taxe professionnelle dont les revenus taxables ne dépassent pas le double du minimum exonéré sont dispensés de renouveler annuellement leur déclaration aussi longtemps que ces revenus n'ont pas subi une augmentation de un dixième au moins et que les charges de famille des intéressés n'ont pas diminué.

La déclaration primitive sert alors de base aux impositions des années suivantes, sous réserve du contrôle de l'administration et de la révision éventuelle des cotisations par application de l'article 74.

A cette fin, il est procédé périodiquement à une inscription générale des contribuables.

ART. 45.

Le paragraphe 1^{er} de l'article 54 des lois coordonnées est complété comme suit :

La déclaration prévue ci-dessus doit également être remise par les firmes ou sociétés en liquidation; en cas de cessation d'affaires ou de dissolution de sociétés, la déclaration doit être remise dans les trois mois.

ART. 46.

L'article 55 est complété comme suit :

Si le désaccord persiste, il peut être soumis à une Commission siégeant au chef-lieu de chaque contrôle et dont la composition et le fonctionnement sont réglés par arrêté royal.

Préalablement à leur entrée en fonctions, les membres de cette commission prêtent, entre les mains du contrôleur, le serment de s'acquitter de leur mission en toute impartialité et de garder le secret des délibérations auxquelles ils ont participé.

§ 4. — De bedrijfsbelastingplichtigen wier belastbare inkomsten niet het dubbel van het vrijgestelde minimum overschrijden worden er van ontslagen jaarlijks een nieuwe aangifte te doen, zoolang deze inkomsten geen verhooging van ten minste een tiende ondergaan hebben en dat de gezinslasten van de belanghebbenden niet afgenomen zijn.

De eerste aangifte zal dan als grondslag genomen worden voor de aanslagen der volgende jaren onder voorbehoud van het nazicht van het Bestuur en van de eventuele herziening van de aanslagen door toepassing van artikel 74.

Te dien einde, zal er op geregelde tijden een algemeene inschrijving van de belastingplichtigen plaats grijpen.

ART. 45.

Paragraaf 1 van artikel 54 der samengeordende wetten wordt aangevuld als volgt :

« De hierboven voorziene aangifte moet insgelijks worden afgegeven door de in de vereffening zijnde firma's of vennootschappen; bij ophouding van zaken of ontbinding van vennootschappen, moet de aangifte binnen drie maanden worden afgegeven. »

ART. 46.

Artikel 55 wordt aangevuld als volgt :

Wordt er geen akkoord bereikt, zoo kan het geschilpunt worden voorgelegd aan een commissie die in de hoofdplaats van elke controle zetelt en waarvan samenstelling en werking bij Koninklijk besluit worden geregeld.

Alvorens hun ambt te aanvaarden, leggen de leden van deze Commissie in handen van den controleur den eed af hun opdracht in volle onpartijdigheid te kwijten en de beraadslagingen waaraan zij deelnemen, geheim te houden.

L'avis motivé de la Commission est notifié au contribuable par le contrôleur, qui l'informe en même temps du chiffre de revenu qu'il a l'intention de prendre comme base de la taxation.

Si celle-ci est conforme à l'avis de la Commission, le contribuable ne peut obtenir de réduction par voie de réclamation qu'en apportant la preuve du chiffre exact de ses revenus imposables.

Dans le cas contraire, la charge de la preuve incombe à l'Administration, en tant que le revenu imposé excède l'appréciation de la Commission.

ART. 47.

Les trois derniers alinéas de l'article 56 sont remplacés comme suit :

Préalablement à l'imposition d'office, le contrôleur demande l'avis de la Commission établie en vertu du deuxième alinéa de l'article 55.

Les trois derniers alinéas de cet article sont applicables en l'espèce.

ART. 48.

§ 1^{er}. — Les deuxième et troisième alinéas du paragraphe 1^{er} de l'article 59 sont modifiés comme suit :

Les impôts directs non perçus par retenue sont payables dans les deux mois de la réception de l'avertissement-extrait du rôle ou de l'avis de cotisation.

§ 2. — Par modification au paragraphe 2 de l'article 59, précité, le taux des intérêts de retard est réduit de 8 à 6 p. c.

ART. 49.

L'article 61 est remplacé comme suit :

§ 1^{er}. — Les réclamations contre le résultat des expertises cadastrales visées

Het gemotiveerd advies van de Commissie wordt genotificeerd aan den belastingplichtige door den controleur, die dezen meteen het cijfer van het inkomen kenbaar maakt, dat hij voornemens is als grondslag van den aanslag te nemen.

Komt deze met het advies der Commissie overeen, zoo kan de belastingplichtige door reclamatie geene vermindering verkrijgen dan zoo hij het bewijs van het juiste bedrag van zijn belastbare inkomsten inbrengt.

In tegenovergesteld geval, rust de bewijslast op het Bestuur, voor zoover het belast inkomen het cijfer van de Commissie te boven gaat.

ART. 47.

De laatste drie alinea's van artikel 56 worden vervangen als volgt :

Vooraleer tot aanslag van ambtswege over te gaan, wordt door den controleur het advies ingewonnen van de Commissie ingesteld ingevolge alinea 2 van artikel 55.

De laatste drie alinea's van dat artikel zijn hier van toepassing.

ART. 48.

§ 1. — Het tweede en het derde lid van paragraaf 1 van artikel 59 worden gewijzigd als volgt :

De niet door afhouding geheven rechtstreeksche belastingen zijn te betalen binnen twee maanden na ontvangst van het waarschuwingsuittreksel uit het kohier of van het aanslagbiljet. -

§ 2. — Met wijziging van paragraaf 2 van voormeld artikel 59, worden de interesten wegens verwijl van 8 tot op 6 t. h. verlaagd.

ART. 49.

Artikel 61 wordt vervangen als volgt

§ 1. — De bezwaarschriften tegen de uitslagen van de bij artikel 5, paragraaf 4,

à l'article 5, § 4 doivent être adressées au vérificateur du cadastre du ressort de la situation des biens, dans les trente jours de la notification du chiffre du revenu fixé.

Si après examen des critiques formulées, par un fonctionnaire de l'administration du cadastre du grade de contrôleur au moins, le désaccord persiste, ce fonctionnaire et le redevable en cause, désignent un tiers arbitre ou sollicitent sa désignation par le juge de paix du canton où les biens imposables sont situés. L'expertise du tiers arbitre n'est susceptible d'aucun recours, sauf du chef d'erreur matérielle. Dans ce dernier cas, la rectification de l'erreur est prononcée par le fonctionnaire de l'administration du cadastre dirigeant la province ou la région. Celui-ci informe éventuellement le directeur des contributions compétent de la réduction de revenu consentie en vue du dégrèvement consécutif de l'impôt foncier.

Les expertises prévues ci-dessus sont réglées par arrêté royal.

§ 2. — En cas de désaccord entre le redevable et l'Administration des contributions, au sujet de la valeur locative des habitations, à retenir comme élément de base de l'impôt complémentaire personnel, un fonctionnaire de cette administration du grade de contrôleur au moins, et le redevable peuvent désigner un tiers arbitre ou solliciter sa désignation par le juge de paix du canton où l'habitation est située. L'expertise du tiers arbitre n'est susceptible d'aucun recours sauf du chef d'erreur matérielle. Les dégrèvements éventuels consécutifs à la reconnaissance de pareille erreur sont

bedoelde kadastrale onderzoekingen, moeten gericht worden aan den verificateur van het kadaster, in het gebied waar de goederen zijn gelegen, binnen de dertig dagen na de notificceering van het bedrag van het vastgesteld inkomen.

Zoo, — na onderzoek van de ingebrachte bezwaren door een ambtenaar van het kadasterbestuur, met ten minste den graad van controleur, — het gebrek aan overeenstemming voortduurt, wijzen die ambtenaar en de betrokken belastingplichtige een derden scheidsrechter aan of vragen dat hij zou aangewezen worden door den vrederechter van het kanton waar de belastbare goederen gelegen zijn. Tegen het onderzoek van den derden scheidsrechter wordt geen verhaal toegelaten, behoudens wegens stoffelijke missing.

In dit laatste geval, wordt de verbetering van de missing door den ambtenaar van het kadasterbestuur, die het bestuur heeft in de provincie of in de streek, uitgesproken. Deze geeft, eventueel, kennis aan den bevoegden directeur der belasting van de inkomstenvermindering toegestaan met het oog op de achtereenvolgende ontlasting van de grondbelasting.

De hierboven voorziene onderzoekingen worden bij Koninklijk besluit geregeld.

§ 2. — Bij gebreke van overeenstemming tusschen den belastingplichtige en het Bestuur der belastingen, over de huurwaarde van de woningen, moetende dienen als grondslagbestanddeel voor de aanvullende personeele belasting, kan een derde scheidsrechter door een ambtenaar van dit bestuur met ten minste den graad van controleur, worden aangewezen of kan men zijn aanwijzing verzoeken van den vrederechter van het kanton waar de woning is gelegen. Tegen het onderzoek van den derden scheidsrechter kan geen verhaal worden ingesteld, behoudens uit hoofde van stoffelijke missing. De

accordés par le directeur provincial ou régional qui a rendu le rôle exécutoire.

Les expertises prévues ci-dessus sont réglées par arrêté royal.

§ 3. — Hors les cas prévus aux paragraphes 1 et 2, les redevables d'impôts directs peuvent se pourvoir en réclamation contre le montant de leur taxation, auprès du directeur de la province ou de la région dans le ressort de laquelle les impôts litigieux ont été établis.

Les réclamations doivent être motivées et présentées, sous peine de déchéance, avant le 31 octobre de la seconde année de l'exercice, sans cependant que le délai puisse être inférieur à six mois à partir de la date de l'avertissement extrait de rôle ou de l'avis de cotisation ou de celle de la perception des impôts perçus autrement que par rôle.

Les taxations effectuées par rappel de droit sur des exercices clos sont censées appartenir à l'exercice auquel elles sont rattachées.

§ 4. — Les dispositions du paragraphe 3 sont également applicables aux demandes en remise ou modération de l'impôt foncier, visées à l'article 13.

§ 5. — Il est délivré accusé de réception des réclamations.

ART. 50.

L'article 65 est complété comme suit :
Cette notification doit avoir lieu dans les six mois à compter de la réception de la réclamation; à défaut, la déduction de l'intérêt de retard, prévu par le paragraphe 2 de l'article 59 est suspendue, à partir de l'expiration dudit délai jusqu'au lendemain du jour de la notification de la

eventuelle ontlastingen die het gevolg zijn van de erkenning van dergelijke missing, worden verleend door den provincialen of den gewestelijken directeur die de rol uitvoerbaar gemaakt heeft.

De hierboven voorzien onderzoekingen worden bij Koninklijk besluit geregeld.

§ 3. — Behalve de bij de paragrafen 1 en 2 voorzien gevallen, kunnen de schuldenaars van rechtstreeksche belastingen zich in verzet voorzien tegen het beloop van hun aanslag, bij den directeur der provincie of der streek binnen wier gebied de betwiste belastingen werden gevestigd.

De bezwaarschriften moeten, op straffe van verval, ingediend worden, vóór 31 October van het tweede dienstjaar, zonder dat de termijn nochtans minder dan zes maanden mag bedragen vanaf den datum van het aanslagbiljet of van de kennisgeving van den aanslag of vanaf den datum van de inning der belastingen op een andere wijze dan per rolle.

De bij navordering van rechten op afgesloten dienstjaren gedane taxaties, worden gehouden te behooren tot het dienstjaar waarbij zij werden gevoegd.

§ 4. — De bepalingen van paragraaf 3 zijn mede van toepassing op de bij artikel 13 bedoelde aanvragen om uitstel of vermindering van de grondbelasting.

§ 5. — Van de bezwaarschriften wordt ontvangbewijs afgeleverd.

ART. 50.

Artikel 65 wordt aangevuld als volgt :
Deze beteekening dient gedaan binnen zes maanden, te rekenen van den dag waarop de reclamatie is ingekomen; zooniet, loopen — ten aanzien van het gedeelte van den aanslag, waartegen bezwaar werd ingediend — geene op grond van paragraaf 2 van artikel 59 te eischen

décision du directeur en ce qui concerne la partie contestée à la cotisation.

ART. 51.

§ 1^{er}. — Les deux premiers alinéas de l'article 74 sont remplacés par les dispositions suivantes :

Au cas de non-paiement de taxes du chef d'absence de déclaration ou de déclaration fausse, incomplète ou inexacte, l'impôt éludé peut être réclamé ou rappelé pendant trois ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui donne son som à l'exercice.

§ 2. — Sont supprimés les alinéas 3 à 7 et 10 du dit article 74.

ART. 52.

Le Gouvernement coordonnera et publiera au *Moniteur* les dispositions de la présente loi avec celles des lois antérieures relatives aux impôts sur les revenus.

ART. 53.

§ 1^{er}. — Sauf les exceptions formellement prévues par la présente loi, les dispositions de celle-ci relatives à l'assiette, aux taux et à la perception des impôts, sont applicables aux cotisations des exercices 1930 et suivants.

Les dispositions supprimées ou modifiées par la présente loi resteront provisoirement en vigueur pour les cotisations de l'exercice 1929 ainsi que pour les rappels de droits sur les exercices antérieurs.

§ 2. — Seront calculés aux taux nouveaux prévus par la présente loi, à partir du lendemain de sa publication :

interesten wegens verwijl tusschen den datum waarop de termijn van zes maanden verstrijkt en dien na den dag waarop de beslissing van den bestuurder zal zijn beteekend.

ART. 51.

§ 1. — De twee eerste alinea's van art. 74 worden door de volgende bepalingen vervangen :

In geval van niet-betaling van belastingen wegens niet gedane aangifte of wegens valsche aangifte, kan de ontdoken belasting worden gevorderd of nagevorderd gedurende drie jaar vanaf den 1ⁿ Januari van het jaar dat zijn naam aan het dienstjaar geeft.

§ 2. — De alinea's 3 tot 7, alsmede alinea 10 van gezegd artikel 74 vallen weg.

ART. 52.

De bepalingen van deze wet worden van Regeeringswege met die der vroegere wetten op de inkomstenbelasting samengeordend en te gelijker tijd in den *Moniteur* bekend gemaakt.

ART. 53.

§ 1. — Behoudens de uitzonderingen nadrukkelijk voorzien bij de tegenwoordige wet, gelden de bepalingen er van betreffende den grondslag, de bedragen en de heffing der belastingen voor de aanslagen van de dienstjaren 1930 en volgende.

De bepalingen geschrapt of gewijzigd door deze wet zullen voorloopig van kracht blijven voor de aanslagen van het dienstjaar 1929 alsmede voor de navordering van rechten op de afgesloten dienstjaren.

§ 2. — Zullen berekend worden tegen de nieuwe aanslagen bij deze wet voorzien, met ingang van den dag volgende op haar bekendmaking :

a) La taxe mobilière à percevoir à la source en vertu du § 1^{er} nos 1 à 3 de l'article 20 des lois coordonnées;

b) Les intérêts de retard visés à l'article 59 des mêmes lois; toutefois, les taux de 4 1/2 p. c., de 6 p. c. et de 8 p. c. resteront applicables pour les périodes pendant lesquelles ils étaient respectivement en vigueur.

§ 3. — Pour les réclamations introduites avant la publication de la présente loi, le délai de six mois fixé à l'article 46 prendra cours à partir du lendemain de cette publication.

§ 4. — Le délai de prescription de trois ans établi à l'article 51, sera applicable à partir du 1^{er} juin 1930.

A compter de la même date la suppression prévue au § 2 du dit article sortira ses effets, sauf pour les instances introduites antérieurement.

§ 5. — La taxe spéciale prévue à l'article 18 sera due sur les revenus y visés, payés ou attribués à compter du lendemain de la publication de la présente loi.

Bruxelles, le 28 mai 1930.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

a) De mobilienbelasting te innen bij de bron krachtens paragraaf 1, nrs 1 tot 3 van artikel 20 der samengeordende wetten;

b) De intresten wegens verwijl bedoeld bij artikel 59 derzelfde wetten; nochtans zullen de bedragen van 4 1/2 t. h., van 6 t. h. en van 8 t. h. toepasselijk blijven voor de tijdruimten, gedurende dewelke zij respectievelijk golden.

§ 3. — Voor de bezwaren ingediend vóór de bekendmaking van deze wet, zal de termijn van zes maand bij artikel 46 bepaald ingaan daags na deze bekendmaking.

§ 4. — De verjaringstermijn van drie jaar, bepaald in artikel 51, is toepasselijk vanaf 1 Juni 1930.

Vanaf denzelfden datum zal de bij paragraaf 2 van bedoeld artikel voorziene weglating hare uitwerking hebben, behalve voor de gedingen welke vroeger aanhangig werden gemaakt.

§ 5. — De bij artikel 18 voorziene bijzondere taxe is verschuldigd op de daarin bedoelde betaalde of toegeschreven inkomsten, vanaf den dag na de bekendmaking van deze wet.

Brussel, 28 Mei 1930.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

EMILE TIBBAUT.

Les Secrétaires, De Secretarissen,
BOUCHERY.
ALF. AMELOT.

SÉNAT DE BELGIQUE

BELGISCHE SENAAT

SESSION DE 1929-1930

ZITTING 1929-1930

Projet de Loi modifiant la législation
en matière d'impôts directs.

Wetsontwerp houdende wijziging van de
wetten op de rechtstreeksche belastingen.

ERRATA

EERSTE ARTIKEL.

2^o « bijkomende » vervangen door
« aanvullende ».

ART. 6.

« tot akkerbouw herschappen », lezen
« in aanbouw genomen ».

ART. 9.

5^{de} regel : « van een bijdrage » weg-
laten.

ART. 12.

§ 2, 4^e ligne, lire « *article 4* » au lieu
de « *article 2* ».

§ 2, 4^{de} regel, lezen « *artikel 4* » in
plaats van « *artikel 2* ».

ART. 27.

« inkomsten » lezen « *ontvangsten* ».

ART. 28.

§ 4, 2^e alinéa, 3^e ligne, substituer
« *1 à 8* » à « *4 à 8* ».

§ 4, 2^e alinea, 3^e regel, « *4 tot 8* »
vervangen door « *1 tot 8* ».

ART. 29.

§ 4, 2^e ligne, lire « *2 à 4* » au lieu de
« *2 et 3* ».

§ 4, « *2 en 3* » vervangen door « *2
tot 4* ».

ART. 38.

4^e ligne et article 44, § 1^{er}, 5^e ligne,
lire « *31* » au lieu de « *32* ».

ART. 38.

2^e regel en artikel 44, § 1, 5^e regel,
lezen *31* in plaats *32*.

ART. 42.

§ 3, « of ongenoegzaamheden » lezen
« *of te lage opgaven* ».

ART. 51.

2^{de} alinea, 3^{de} regel, inlasschen, na
« wegens valsche », de woorden :
« *onnauwkeurige of onvolledige* ».

ART. 53.

§ 3, 3^e ligne, substituer « 50 » à
« 46 ».

ART. 53.

§ 3, 3^{de} regel, « 46 » vervangen door
« 50 ».

(3)

SENAT DE BELGIQUE.

Séance du 27 juin 1930.

Projet de loi modifiant la législation en matière d'impôts directs.

Amendement de M. Arm. Jabon.

ART. 8^{bis}

Introduire un nouvel article 8bis ainsi conçu:

Compléter l'alinéa 1^{er} de l'art. 11 des lois coordonnées par la phrase suivante:

"Cette disposition est d'ordre public."

Subsidiairement:

Supprimer l'art. 12 de la même loi.

Arm. JABON.

BELGISCHE SENAAT.

Vergadering van 27 Juni 1930.

Wetsontwerp houdende wijziging van de wetten op de rechtstreeksche belastingen.

Amendement van den heer Arm. Jabon.

ART. 8^{bis}

Een nieuw art. 8bis in te lassen, luidende:-

Alinea 1 van art. 11 der samengeschakelde wetten met den volgenden volzin aan te vullen:

"Deze bepaling is van algemeene rechtsorde."

In bijkomende orde:

Art. 12 van deze wet te doen wegvallen.